

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 22 (1960)
Heft: 4

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



de nouveau
à l'avant-garde!

Les deux nouveaux modèles HEUMA H4L à 4 disques et H6L à 6 disques sont le résultat d'une expérience de sept ans avec des milliers de machines.

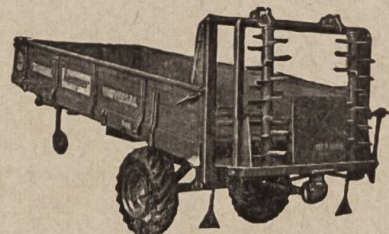
Ils ont un relevage de disques et se transforment en faneuse.
Souplesse des disques réglable! Passé 100 000 HEUMA vendues.



Chargeuse Eicher

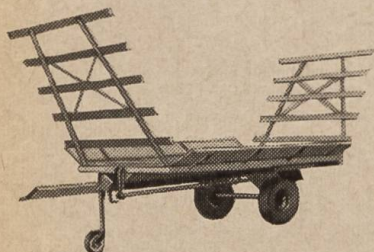
charge tout fourrage en fourchées et est encore toujours la plus maniable.
16 000 fois éprouvée.

Nouvelle chargeuse-coupeuse Eicher avec soufflerie charge par un seul homme.



L'épandeur de fumier KEMPER-UNIVERSAL

avec fraises mobiles demande jusqu'à 70 % moins de force.
Largeur d'épandage réglable à 3, 5 ou 8 m. Rendement plus grand!
Se transforme en remorque solide.



Importation
pour la Suisse



Représentation:

Walter Baur
Lausanne

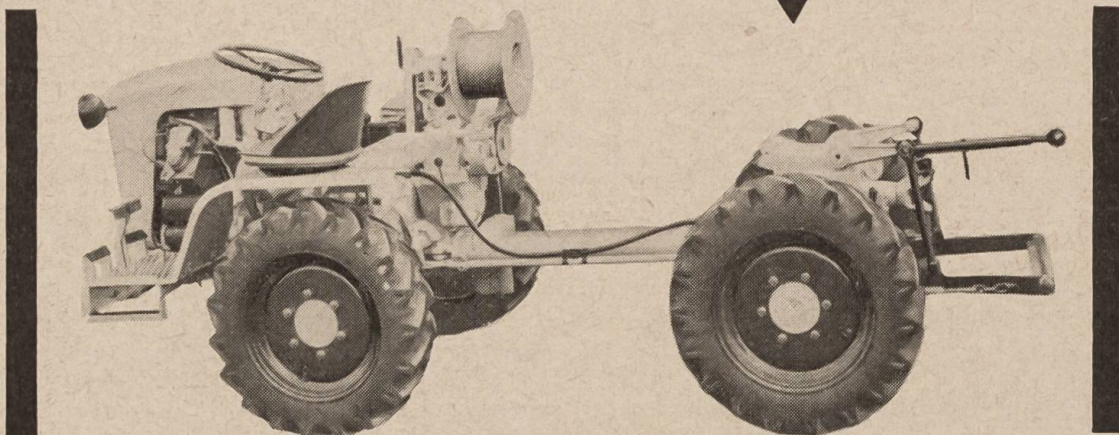
machines agricoles
Rue du Tunnel 17
tél. (021) 22 31 02

Le tracteur polyvalent à 4 roues motrices pour toute exploitation

Avec traction simultanée par cabestan et roues motrices, travaux sur tous terrains jusqu'à 100% de pente (labours, p. ex.).



Avec court empattement et relevage hydraulique 3-points, représente le tracteur polyvalent idéal.



Possibilité d'accoupler tous instruments (barre faucheuse, herse rotative commandée, pulvérisateur arboricole, etc.). Avec long empattement et plateau de charge, constitue un véhicule tous-terrains aux performances extraordinaires.



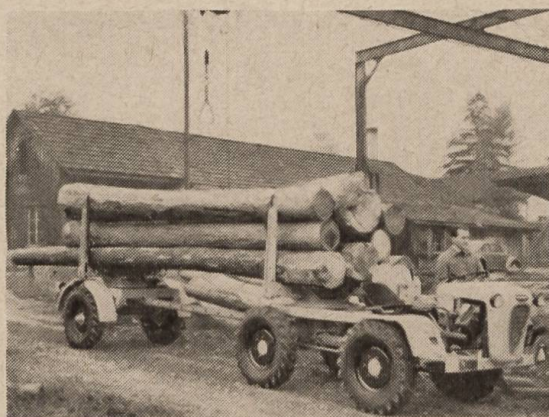
Fabrique de machines
HANS MERK Dietikon (ZH)
Téléphone (051) 91 91 21

Veuillez m'envoyer votre intéressant prospectus, avec prix, concernant le Pullax.

TF

Nom

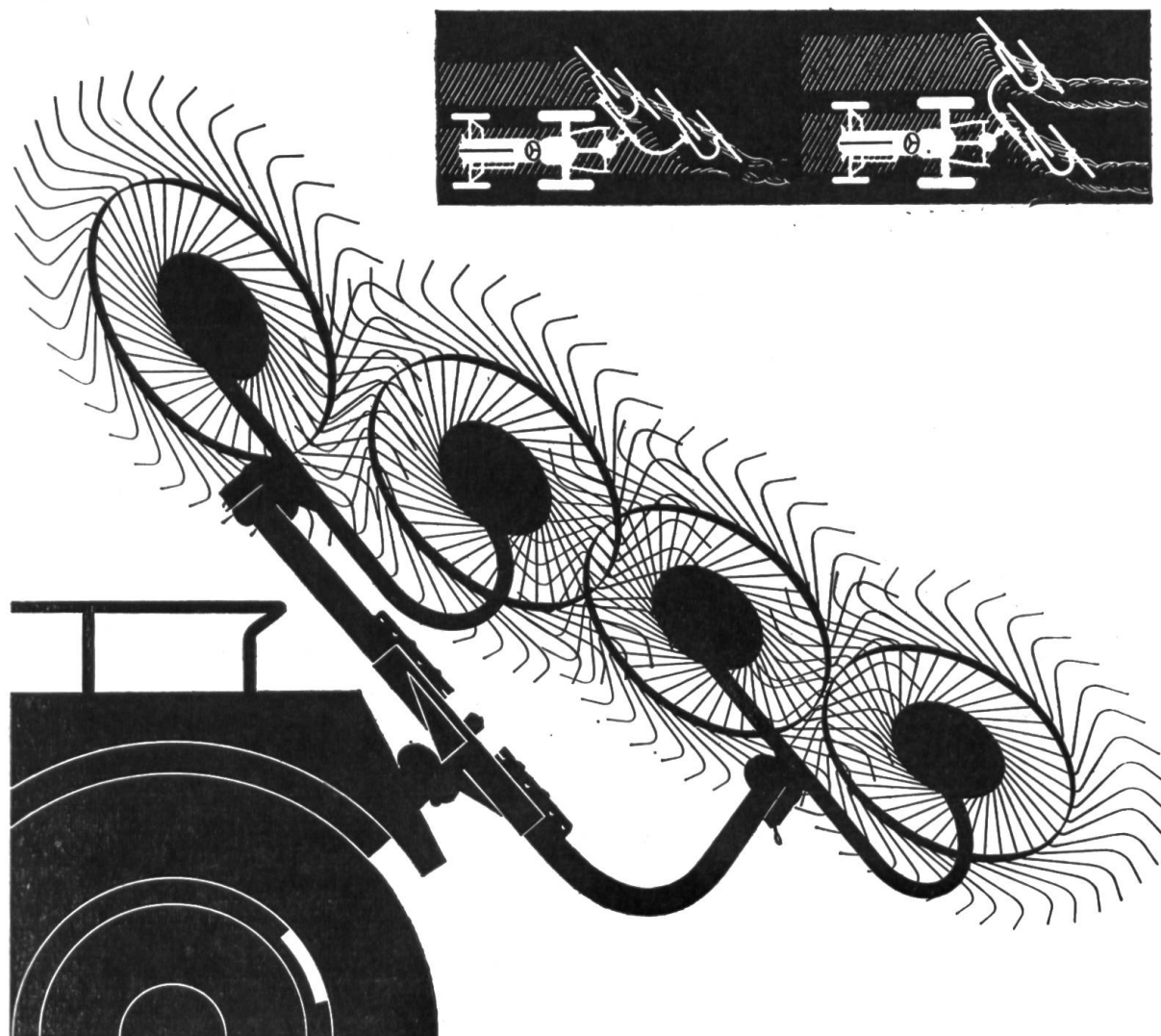
Adresse exacte



**Nouveau
râteau porté
pour raccordement
au 3-points**

modèle REMY P 140 chenille

Ce nouveau râteau, muni de dents brevetées Lely, est un instrument conçu spécialement pour le tracteur. Il est prévu pour de grandes vitesses d'avancement et un rendement élevé, avant tout pour faire les andains et mettre en tires. Il convient fort bien aux conditions particulières de notre pays, car en position de transport, il n'est pas plus large que le tracteur même. Un mode d'emploi détaillé indiquant les multiples possibilités de réglage et tous les détails du maniement est à disposition.



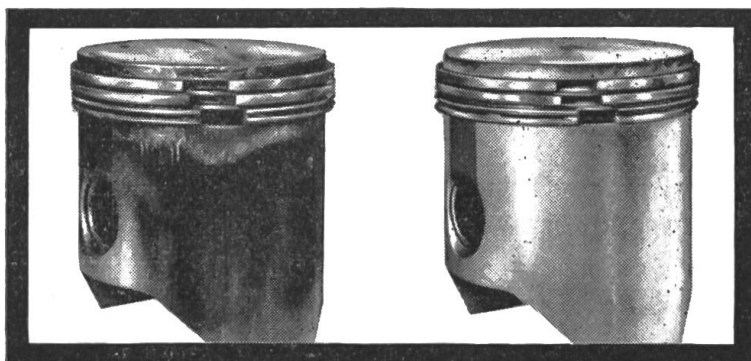
AEBI

Coupon

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix
du râteau porté Rémy P 140 chenille
Adresse :

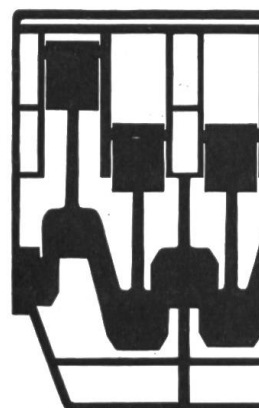
Découper et envoyer dans enveloppe ouverte
affranchie de 5 cts, à

AEBI & Co SA Fabrique de machines
Berthoud Téléphone 034 / 2 33 01



A chose faite point de remède !

Les deux pistons illustrés ont été lubrifiés avec de l'huile pour moteurs et ont fonctionné pendant la même durée. Pourtant leur état accuse des différences essentielles car la qualité des lubrifiants diffère très souvent. Comparez plutôt les deux illustrations ! Le piston à gauche est encrassé de résidus lourds. Ses segments sont collés. La puissance du moteur a diminué mais la consommation de carburant et d'huile a augmenté ! Quel contraste avec le piston à droite soigné avec Castrol, la bonne huile pour moteurs ! En moyenne, l'huile pour moteur n'absorbe que le 2-3% des frais d'entretien d'un véhicule. Si vous pensez à tout le travail que votre moteur fournit, vous lui accorderez volontiers de l'huile Castrol !



Lors de votre prochaine vidange exigez donc dans votre propre intérêt - Castrol !

L'expertise du tracteur Hürlimann D70

Puissance
continue du moteur
44,7 CV

SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT
BISHER SCHLEPPERPRÜFFELD MARBURG
KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT

Hürlimann D 70 - SSP **PUISSANCE DU MOTEUR** Expertise No. 182

Puissance Nm. CV	Régime n T/min	Couple- moteur md kgm	Consommation B kg/h	b g/CVh	Température moyenne Eau °C	Air °C	Pression barométrique mm Hg
43,5	2025	15,38	7,65	176	90	26	746
34,9	2090	11,96	6,06	174	85	24	746
16,4	2121	5,52	3,51	214	80	24	746

Puissance continue
85 % de la puissance nominale
40 % de la puissance nominale
Puissance continue à l'état normal, recalculée d'après DIN 70020 (20°C et 760 mm Hg) : **44,7 CV**
Consommation optimum de carburant du régulateur : en charge partielle et à plein régime
Consommation en marche avec régime réduit : 171 g/CVh et 41 CV
Consommation en marche au ralenti du moteur : 176 g/CVh et 45 CV
0,43 kg/h

VARIATION DU COUPLE À PLEINE CHARGE DU MOTEUR

Régime d.moteur T/min	2025	2000	1900	1800	1700	1600	1500	1400	1300	1200
Régime en % du régime nominal	101,2	100	95	90	85	80	75	70	65	60
Couple-moteur en % de celui de la puissance continue	100	101,0	102,8	103,4	103,4	102,8	101,0	99,5	97,8	95,5
Couple-moteur kgm	15,38	15,55	15,80	15,90	15,90	15,80	15,55	15,30	15,05	14,70

Couple-moteur maximum : 15,90 kgm à n = 1800 T/min
l'accroissement du couple est de 3,4 %
Changement constant du régime commandé par le régulateur entre le régime supérieur à vide et celui sous pleine charge : 4,8 %

PUISSANCE CONTINUE À LA PRISE DE MOUVEMENT

Puissance Nz CV	Régime nz T/min	Couple md kgm	Consommation Bz kg/h	bz g/CVh	Température moyenne Eau °C	Air °C	Pression barométr. mm Hg
42,1	564	53,6	7,65	182	82	11	753

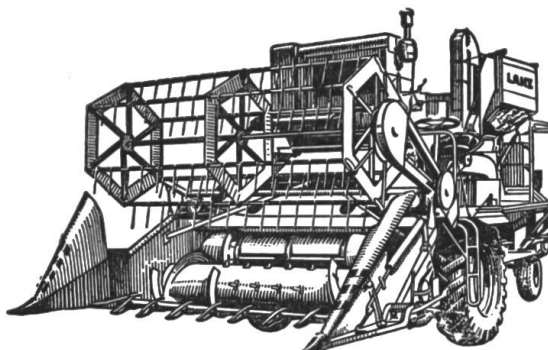

Puissance à la prise de mouvement, recalculée pour l'état normal : **41,8 CV**

Consommation
spécifique minimum
171 g/CVh

Puissance continue
à la prise de force

41,8 cv

MATRA

Grand rendement,
nettoyage double,
travail impeccable et sûr

MATRA

**Moissonneuse-batteuse
John Deere-LANZ**

MATRA Zollikofen/BE Tél. 031 / 65 01 06
Yverdon/VD Tél. 024 / 2 22 73

BON

MATRA Zollikofen/BE :
Veuillez m'envoyer,
sans engagement, le
prospectus «Moisson-
neuse-batteuse
John Deere-LANZ».

Nom:
Adresse:
..... T

MATRA

MATRA

MATRA

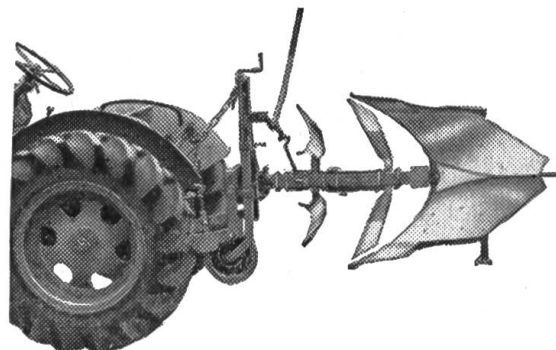
ALTHAUS


CHARRUES PORTÉES

Ces charrues vous offrent
de nouveaux avantages
essentiels.

Vous avez le choix entre
la charrue réversible
classique, la charrue ré-
versible $\frac{1}{4}$ de tour et la
charrue alternative.

Demandez aujourd'hui
encore, sans engagement
pour vous, nos prospectus
avec prix courant.



ALTHAUS+CO


ERSISEN (BERNE) TÉLÉPHONE (034) 321 63
FABRIQUE DE CHARRUES

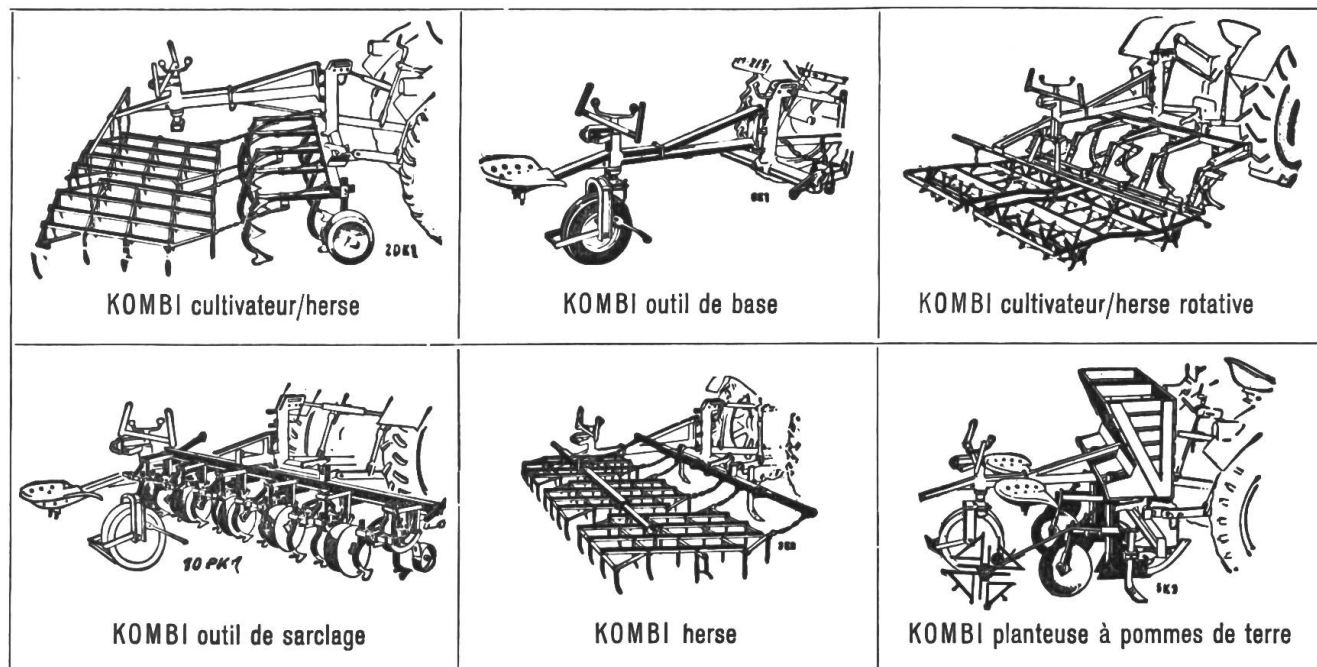


OUTIL COMBINÉ

Par le SYSTÈME-RAU-KOMBI vous adoptez une mécanisation moderne et d'avenir!

RAU KOMBI se pose à chaque tracteur muni du relevage hydraulique et de l'attelage à trois points.

L'outil combiné RAU-KOMBI, par ses 35 combinaisons, vous offre ses avantages durant toute l'année.



- 1 seul outil de base pour 35 combinaisons
- Montage ultra-rapide
- Verrouillage rapide et automatique
- Qualité de travail extraordinaire
- Montage aisé par un seul opérateur
- Commande précise pour travail sur pente
- 35 combinaisons faciles et à peu de frais
- remisage sur place réduite
- Grandes possibilités de combinaisons pour opérations en série

SERVICE COMPANY SA. DUBENDORF/ZURICH

Tracteurs - Machines agricoles - Moissonneuses-batteuses

AGENCE GÉNÉRALE SUISSE et LIECHTENSTEIN - OUTILS COMBINÉS RAU-KOMBI

Service Company SA. Dubendorf/Zurich
Tél. (051) 96 73 27

■ Désire documentation ☐ Désire démonstration ☐

(RAU)

■ Nom, prénom:

■ Profession:

■ Adresse:

■ TR 4/60

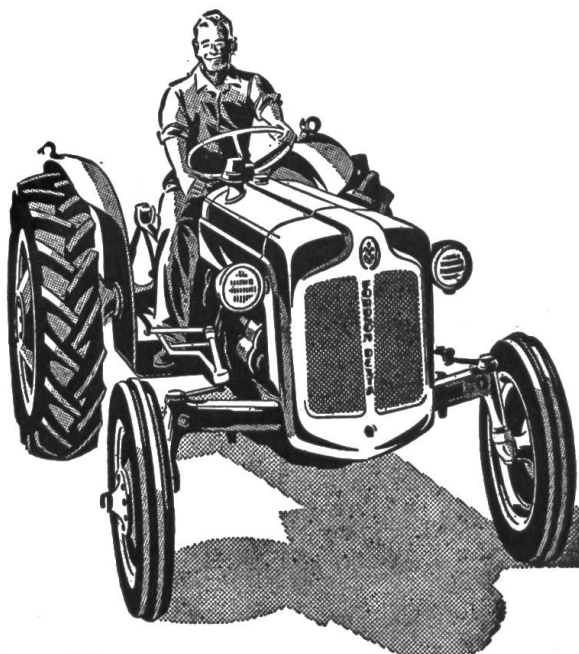
BON

Nouveau:
(sur demande)

**Boîte à 12 vitesses
avec vitesse rampante**

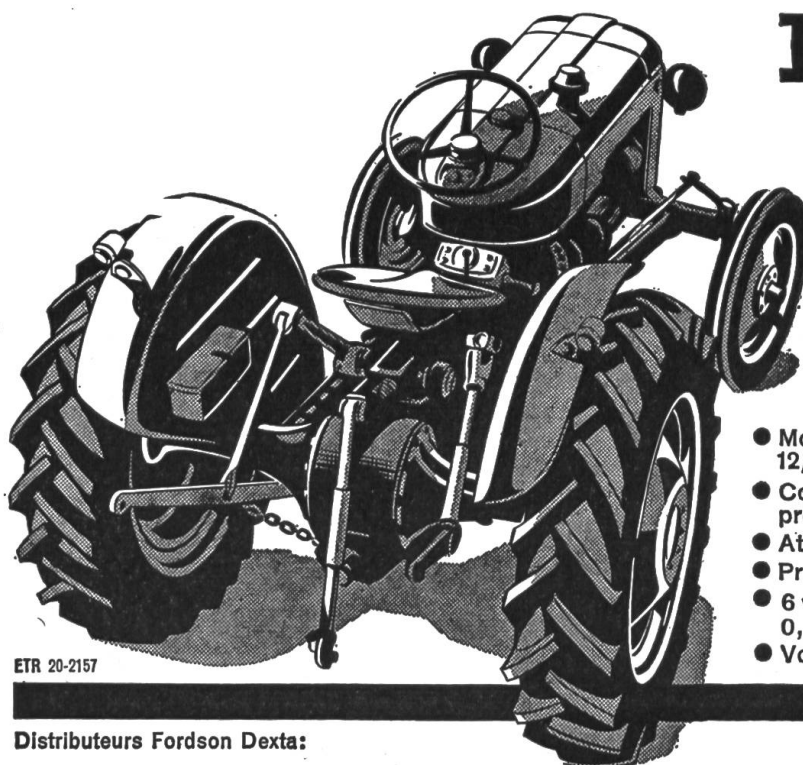
Blocage de différentiel

FORDSON DEXTA, tracteur
idéal pour notre terrain:
petit, léger, économique, facile à
manœuvrer — remarquable
par sa puissance et sa robustesse
à toute épreuve.



FORDSON

DEXTA



ETR 20-2157

- Moteur Diesel 3 cylindres, 12/32 ch
- Contrôle automatique de profondeur
- Attelage en 3 points
- Prise de force
- 6 vitesses AV et 2 AR 0,7 — 20 km.
- Voies AV et AR réglable

Distributeurs Fordson Dexta:

Echallens: Paul Henriod S.à.r.l.
Charrat: René Bruttin, Garage du Charrat
Fribourg: Etablissement Gremaud & Cie.
Genève: Autohall Servette S.A.

Lugano-Massagno: Camillo Quadri
Porrentruy: Etablissement Vallat
Sierre: Garage du Rawil S.A.